

## ABSTRAK

Dueromae Nurulhuda. 2019. *Campur kode bahasa Indonesia dalam komunikasi bahasa Melayu Patani pada siswa Thailand di MA Nurul Islam Jember*. Skripsi, Program studi Bahasa dan Sastra Indonesia Universitas Muhammadiyah Jember. Pembimbing: (1) Dr. Tanzil Huda, M. Pd (2) Rofiatul Hima, S.S.M.Hum

**Kata kunci:** Campur kode, bahasa Melayu Patani, siswa Thailand

Bahasa berperan penting dalam kehidupan manusia dan satu-satunya milik manusia yang tidak pernah lepas dari segala kegiatan gerak manusia sepanjang keberadaan manusia itu, sebagai makhluk yang berbudaya dan bermasyarakat. Saat berinteraksi antarmanusia akan didapati manusia yang mampu menguasai lebih dari satu bahasa dikenal dengan sebutan bilingual dan multilingual yang memungkinkan akan terjadinya campur kode, campur kode adalah maksudnya serpihan-serpihan bahasa ke bahasa lain.

Rumusan masalah dalam penelitian ini adalah 1) bagaimana wujud campur kode bahasa Indonesia dalam komunikasi bahasa Melayu Patani pada siswa Thailand di MA Nurul Islam Jember? 2) faktor apakah yang mempengaruhi terjadinya campur kode Bahasa Indonesia dalam komunikasi bahasa Melayu Patani pada siswa Thailand di MA Nurul Islam Jember?. Tujuan dari penelitian ini adalah mendeskripsikan wujud campur kode bahasa Indonesia dalam komunikasi bahasa Melayu Patani pada siswa Thailand di MA Nurul Islam Jember dan mendeskripsikan faktor-faktor yang mempengaruhi terjadinya campur kode Bahasa Indonesia dalam komunikasi bahasa Melayu Patani pada siswa Thailand di MA Nurul Islam Jember.

Penelitian ini menggunakan jenis penelitian deskriptif dengan rancangan penelitian kualitatif. Data penelitian ini adalah campur kode bahasa Indonesia dalam bahasa Melayu Patani yang berupa kata dasar, kata ulang, kata majemuk dan frasa. Sumber data adalah tuturan siswa Thailand di MA Nurul Islam Jember. Data diambil dengan menggunakan teknik simak, rekam, dan catat. Proses analisis data dalam penelitian ini terdiri atas: 1) Menelaah data, 2) Memberikan kode, 3) Klasifikasi data, dan 4) Menafsirkan data. Pengecekan keabsahan data pada penelitian ini menggunakan triangulasi dengan ahli bidang linguistik. Hasil penelitian menunjukkan terdapat empat wujud campur kode bahasa Indonesia terhadap bahasa Melayu Patani pada siswa Thailand di MA Nurul Islam Jember meliputi: 1) campur kode berupa kata dasar, 2) campur kode berupa kata ulang, 3) campur kode berupa kata majemuk, dan 4) campur kode berupa frasa. Sedangkan faktor-faktor yang terjadinya campur kode yaitu: 1) siswa sudah menguasai bahasa Indonesia atau bahasa kedua, (2) untuk mempraktik bahasa Indonesia, (3) tidak mendapat padanan kata dalam bahasa lain yang cocok untuk dapat menjelaskan maksud dan tujuan sebenarnya oleh penutur, (4) agar terlihat prestise, (5) mempunyai sifat kebanggaan dan senang.

## ABSTRACT

Dueromae Nurulhuda. 2019. *The use of code-mixing Indonesia language in Melayu Patani language communication of Thai student at MA Nurul Islam Jember*. Thesis, Indonesian and Literature Education, faculty of teacher training and education, University of Muhammadiyah Jember. Supervisor:(1) Dr. Tanzil Huda, M. Pd (2) Rofiatul Hima, S.S.M. Hum

**Keywords:** Code Mixing, Malayu Patani language, Thai Students

Language is important in human life and human belonging that never escapes from all the activities of human movement throughout human existence, as being culture and societal. When interacting with humans, humans will be able to master more than one language known as bilingual and multilingual which allows for code-mixing, code-mixing is the meaning of fragments of language into other languages.

The problem in this research is first what type of code-mixing Indonesia language in Malayu Patani language communication? what factors that affect the occurrence of code-mixing Indonesia language in Malayu Patani language communication? The purpose of this study is to describe the type of code-mixing Indonesia language in Malayu Patani language communication and describe the factors that affect the occurrence of code-mixing Indonesia language in Malayu Patani language communication.

In this research, the writer uses the type of descriptive with qualitative research plan. The research Data is code-mixing Indonesia language in Malayu Patani language in the form of basic words, rewords, compound words and phrases. The data sources of this research are the information of Thai student at MA Nurul Islam Jember. The technique of collecting data are Listen, record and record. The process of data analysis in this study consists of :1. Review the data, 2. Code Provide, 3. Classification data, and 4. Interpret data. Checking the validity of the data in this study uses triangulation with experts in the field of linguistics.

The result of this research there are four type of code-mixing Indonesia language in Malayu Patani language communication of Thai students at MA Nurul Islam Jember include: 1.Basic word of code-mixing, 2. code-mixing in the repeated words, 3. code-mixing in the compound words, and 4. code-mixing in the phrases. While the factors that occurrence the code mix are: 1. students have mastered Indonesia language or second language, 2. To practice Indonesian language, 3. does not match the word match in other languages suitable to get, 4. To visible prestige, 5. Have a pride and pleasure.